



## **Vállalkozásfejlesztési és versenyképességi tanácsadás**

**Vidékfejlesztési Minisztérium Mezőgazdasági Gépesítési Intézet  
2100 Gödöllő Tessedik Sámuel u.4.**

**2012. október 25**

# A MEZŐGAZDASÁGI ÉS ÉLELMISZERIPARI GÉPEK MEGFELELŐSÉGÉT IGAZOLÓ DOKUMENTUMOK

A gyártók és forgalmazók által kiállított  
dokumentumok értékelése

Dikán András

VM Mezőgazdasági Gépesítési Intézet

*„Vállalkozásfejlesztési és versenyképességi tanácsadás  
- Gödöllő - 2012. Október 25.*

# Megfelelőséget igazoló dokumentumok

## Általános dokumentumok

- EK – megfelelési nyilatkozat

## Egyes gépcsoportokra vonatkozó + dokumentumok

- Közúti forgalomban való részvételre is tervezett traktorok és pótkocsik esetén:
  - típusbizonyítvány – általános forgalomba helyezési engedély – vagy,
  - sorozat forgalomba helyezési engedély, vagy,
  - egyedi forgalomba helyezési engedély
- A nem közúti mozgó gépekbe építendő belső égésű motorok gáznemű és részecskékből álló szennyezőanyag-kibocsátásának megfelelését igazoló dokumentum:
  - Típus-jóváhagyási bizonyítvány
- Növényvédelmi gép megfelelését igazoló dokumentum:
  - Növényvédelmi gép forgalomba hozatali engedélye
- A gépek higiéniai megfelelését igazoló dokumentum:
  - Hatósági géphigiéniai bizonyítvány

# EK – megfeleléségi nyilatkozat

## *Fogalma, jelentése*

Az **EK-megfeleléségi nyilatkozat**: egy olyan dokumentum, amelyben a **gyártó** igazolja, hogy a termékre vonatkozó összes **követelménynek** megfelel.

**EK-megfeleléségi nyilatkozat**: a **gyártó** vagy az Európai Gazdasági Térségben (a továbbiakban: EGT) letelepedett **meghatalmazott képviselője** írásbeli nyilatkozata arról, hogy a gép vagy a külön forgalmazott biztonsági berendezés megfelel a jogszabályban előírt biztonsági előírásoknak.

[16/2008.(VIII.30.) NFGM rendelet]



# EK – megfelelőségi nyilatkozat

## ***Készítése***

Minden olyan termék, gép, berendezés, eszköz biztonsági és egészségvédelmi megfelelőségének igazolására ***EK – megfelelőségi nyilatkozatot*** kell készíteni, amelyre ezt a jogszabályok előírják.

***Az EK – megfelelőségi nyilatkozat elkészítése a gyártó kötelezettsége!***

Az ***EK – megfelelőségi nyilatkozatot*** a műszaki dokumentáció elkészítése, az alkalmazandó megfelelőségi eljárás elvégzése illetve elvégeztetése után, a ***forgalomba hozatal*** előtt kell elkészíteni!

***Az EK-megfelelőségi nyilatkozat elkészítésével a gyártó vállalja a felelősséget a termék megfelelőségéért!***

# EK – megfelelőségi nyilatkozat

*Mezőgazdasági – és élelmiszeripari gépekre vonatkozatható, új megközelítésű irányelvek és azokat bevezető magyar jogszabályok, amelyeknél az EK – megfelelőségi nyilatkozat elkészítése követelmény*

2006/95/EK	<i>Kisfeszültségű berendezések (LDV)</i>	79/1997.(XII.31.) IKIM r.
2009/105/EK	<i>Egyszerű nyomástartó edények (SPV)</i>	9/2001. (IV.5.) GM r.
89/106/EGK	<i>Építési termékek (CPD/CPR)</i>	3/2003. (I. 25.) BM-GKM-KvVM e. r.
2004/108/EK	<i>Elektromágneses összefér.(EMC)</i>	62/2006. (VIII. 30.) GKM r.
2009/142/EK	<i>Gázkészülékek (GAD)</i>	22/1998. (IV. 17.) IKIM r.
90/384/EGK	<i>Nem automatikus mérlegek (NAWI)</i>	62/2004. (IV. 24.) GKM r.
94/9/EK	<i>Robbanásveszélyes környezetben működő berendezések és védelmi rendszerek (ATEX)</i>	8/2002. (II. 16.) GM r.
97/23/EK	<i>Nyomástartó berendezések (PED)</i>	9/2001. (IV. 5.) GM r.
2006/42/EK	<i>Gépek (MD)</i>	16/2008. (VIII. 30.) NFGM r.
2004/22/EK	<i>Mérőműszerek (MID)</i>	8/2006. (II. 27.) GKM r.
2000/14/EK	<i>Nyílttéri felhasználásra szánt gépek zajkibocsátása</i>	140/2001. (VIII. 8.)Korm. r. 29/2001. (XII. 23.) KöM-GM e. r.

*Felhasználása előtt minden esetben meg kell győződni az információk, jogszabályok, szabványok érvényességéről!*

# EK – megfelelőségi nyilatkozat

## **Nyelvezete**

Ha az eredeti EK – megfelelőségi nyilatkozat nem annak az országnak a hivatalos nyelvén (nyelvein) készült, ahol a gépet használni tervezik, úgy **arra/azokra a nyelvre/nyelvekre való fordításáról a gyártónak vagy a Közösségben letelepedett meghatalmazott képviselőjének, a gépet a szóban forgó országba szállító személynek** kell gondoskodnia.!

## **Megőrzése**

A gép gyártója vagy a meghatalmazott képviselő köteles az **eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozatot** a gép gyártásának utolsó időpontjától számított legalább **tíz évig** megőrizni.

# EK – megfelelőségi nyilatkozat

## **Tartalma** [16/2008. (VIII.30.) NFGM rendelet 3. melléklet szerint]

- a gyártó, és ha indokolt, a meghatalmazott képviselő cégneve és teljes címe;
- a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott a Közösségben letelepedett személy neve;
- a gép leírása és azonosítása, beleértve az eredeti megnevezését, funkcióját, modell-, típus- és sorozatszámát és kereskedelmi nevét;
- nyilatkozatot arról, hogy a gép megfelel e rendelet vonatkozó rendelkezéseinek, és ahol indokolt, egy hasonló nyilatkozatot arról, hogy a gép megfelel más, egyéb szempontokra vonatkozó, a CE - jelölést előíró - és az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett - közösségi irányelveknek és/vagy vonatkozó rendelkezéseknek;
- ha indokolt, az EK-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet neve, címe, azonosító száma, és az EK-típusvizsgálat tanúsítványának száma;
- ha indokolt, a teljes minőségbiztosítási rendszert jóváhagyó bejelentett szervezet neve, címe, és azonosító száma;
- ha indokolt, a felhasznált honosított harmonizált szabványok hivatkozásai;
- ha indokolt, egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai;
- a nyilatkozat helye és kelte; és
- a gyártó vagy meghatalmazott képviselője nevében a nyilatkozat elkészítésére jogosult személy azonosítója és aláírása.



# EK – megfeleléségi nyilatkozat – Minták

## Az EK – megfeleléségi nyilatkozat tartalma

- a gyártó, és ha indokolt, a meghatalmazott képviselő cégneve és teljes címe;
- a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott a Közösségben letelepedett személy neve;
- a gép leírása és azonosítása, beleértve az eredeti megnevezését, funkcióját, modell-, típus- és sorozatszámát és kereskedelmi nevét;
- nyilatkozatot arról, hogy a gép megfelel e rendelet vonatkozó rendelkezéseinek, és ahol indokolt, egy hasonló nyilatkozatot arról, hogy a gép megfelel más, egyéb szempontokra vonatkozó, a CE - jelölést előíró - és az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett - közösségi irányelveknek és/vagy vonatkozó rendelkezéseknek
- ha indokolt, az EK-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet neve, címe, azonosító száma, és az EK-típusvizsgálat tanúsítványának száma;
- ha indokolt, a teljes minőségbiztosítási rendszert jóváhagyó bejelentett szervezet neve, címe, és azonosító száma;
- ha indokolt, a felhasznált honosított harmonizált szabványok hivatkozásai;
- ha indokolt, egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai;
- a nyilatkozat helye és kelte; és
- a gyártó vagy meghatalmazott képviselője nevében a nyilatkozat elkészítésére jogosult személy azonosítója és aláírása.

## EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EC Declaration of Conformity)

- 1) Sorszám:1B/71b/12  
(A CE jelölés elhelyezési évének utolsó két számjegye:12)
- 2) A gyártóneve és címe:**E+E Profil Kft. H-7634 Pécs-Patacs, Fő u.2.**  
A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy neve: **Erb János**
- 3) A nyilatkozat tárgya:  
A berendezés megnevezése: **BM-1 Hordómosó**  
A berendezés funkciója: **Borászati hordómosó készülék**
- 4) A fent nevezett berendezés megfelel a következő dokumentum(ok) követelményeinek:  
**16/2008. (VIII. 30.) NFGM rendelet** a gépek biztonsági követelményeiről és megfelelőségének tanúsításáról / a gépekről és a 95/16/EK irányelv módosításáról szóló, 2006. május 12-i **2006/42/EK** európai parlamenti és tanácsi irányelvnek  
**79/1997.(XII. 31.) IKIM rendelet** az egyes villamosági termékek biztonsági követelményeiről és az azoknak való megfeleléség értékeléséről / az Európai Parlament és a Tanács **2006/95/EK** irányelve a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekre vonatkozó tagállami jogszabályok összehangolásáról  
**62/2006. (VIII. 30.) GKM rendelet** az elektromágneses összeférhetőségről / az Európai Parlament és a Tanács **2004/108/EK** irányelve az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről és a 89/336/EGK irányelv hatályaon kívül helyezéséről  
  
A felhasznált honosított harmonizált szabványok hivatkozásai:  
**MSZ EN ISO 12100:2011**  
**MSZ EN 60204-1:2010**
- 5) A nyilatkozat alapját képező dokumentumok:  
**BM-1 2012**  
**SAASCO- TestReport 1B\_71b\_12 120701 PASS**
- 6) A kiadás:  
helye: **H-7634 Pécs-Patacs, Fő u.2.**  
dátuma: **2012.07.01.**
- 7) A kibocsátó által meghatalmazott személy  
neve: **Erb János**  
beosztása: **ügyvezető igazgató**

( A kibocsátó által meghatalmazott aláírása)

# EK – megfeleléségi nyilatkozat – Minták

Az EK – megfeleléségi nyilatkozat tartalma

- a gyártó, és ha indokolt, a meghatalmazott képviselő cégneve és teljes címe;
- a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott a Közösségben letelepedett személy neve;
- a gép leírása és azonosítása, beleértve az eredeti megnevezését, funkcióját, modell-, típus- és sorozatszámát és kereskedelmi nevét;
- nyilatkozatot arról, hogy a gép megfelel e rendelet vonatkozó rendelkezéseinek, és ahol indokolt, egy hasonló nyilatkozatot arról, hogy a gép megfelel más, egyéb szempontokra vonatkozó, a CE - jelölést előíró - és az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett - közösségi irányelveknek és/vagy vonatkozó rendelkezéseknek
- ha indokolt, az EK-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet neve, címe, azonosító száma, és az EK-típusvizsgálat tanúsítványának száma;
- ha indokolt, a teljes minőségbiztosítási rendszert jóváhagyó bejelentett szervezet neve, címe, és azonosító száma;
- ha indokolt, a felhasznált honosított harmonizált szabványok hivatkozásai;
- ha indokolt, egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai;
- a nyilatkozat helye és kelte; és
- a gyártó vagy meghatalmazott képviselője nevében a nyilatkozat elkészítésére jogosult személy azonosítója és aláírása.

**EK-megfeleléségi nyilatkozat**  
A jelen megfeleléségi nyilatkozat a 2006/42/EK irányelv szerinti eredeti megfeleléségi nyilatkozat

Alulírott  
**CLAAS Saugau GmbH**  
Zepelinstraße 2, D - 88348 Bad Saugau

---

egyedüli felelősséggel nyilatkozunk, hogy a **szállítókosai** termék  
(típus - szeriaszám - kereskedelmi megnevezés)  
**460 - ab 4690001-881 - SZÁLLÍTÓKOSAI DIRECT DISC 610 / 520 Centour / 520 Comfort**

---

amelyre a jelen nyilatkozat vonatkozik, megfelel a 2006/42/EK számú EK irányelv I. függelék vonatkozó biztonságszabványtechnikai és egészségügyi követelményeinek.

Az EK irányelvi biztonsági és egészségvédelmi követelményeinek megfelelő betartása érdekében az alábbi szabványokat és/vagy műszaki specifikációkat tartottuk szem előtt:  
**EN ISO 4254-10.**

---

Az Európai Közösségben a dokumentációért felelős:  
**M. Geng, CLAAS Saugau GmbH, Zepelinstraße 2, D - 88348 Bad Saugau**

---

  
Műszaki menedzsment  
(M. Geng)

  
Minőségmenedzsment  
(J. Switalski)

---

  
Előállítás menedzsment / gyártási  
(A. Fetscher)

Bad Saugau, 31.01.2010

# Típusbizonyítvány, forgalomba hozatali engedély

A közúti forgalomban résztvevő mezőgazdasági – és erdészeti traktoroknak és pótkocsijaiknak, meg kell felelniük a közúti járművek forgalomba helyezésének és forgalomban tartásának műszaki feltételeiről szóló **6/1990. (IV. 12.) KöHÉM rendeletnek** a rájuk vonatkozó előírásainak.

Ezt a megfelelést mezőgazdasági vontató és lassújárművek és pótkocsijaik esetében a közúti járművek műszaki megvizsgálásáról szóló **5/1990. (IV. 12.) KöHÉM rendelet szerint:**

- járműtípus esetében típusbizonyítvánnyal – általános forgalomba helyezési engedéllyel ,
- a járműsorozatnál a sorozat forgalomba helyezési engedéllyel,
- egyedi járműnél az egyedi forgalomba helyezési engedéllyel

a **forgalmazó** illetve a **gyártó** igazolja.

# Típus-jóváhagyási bizonyítvány

## *„Típus-jóváhagyási bizonyítvány „*

a nem közúti mozgó gépekbe építendő belső égésű motorok gáznemű és részecskékből álló szennyezőanyag-kibocsátásának megfelelőségét igazoló dokumentum.

***Nem közúti mozgó gép:*** minden önjáró gép, szállítható berendezés, karosszériával ellátott vagy el nem látott, nem utasok vagy áruk közúti szállítására szolgáló jármű, amelybe **19 kW vagy annál nagyobb, de 560 kW-ot meg nem haladó teljesítményű kompresszió-gyújtású motor**, vagy **19 kW-t meg nem haladó benzinüzemű, külsőgyújtású motor** van beépítve.

A „Típus-jóváhagyási bizonyítvány mintát” a 75/2005. (IX. 29.) GKM-KvVM együttes rendelet 7. számú melléklete tartalmazza.

# Növényvédelmi gép forgalomba hozatali engedélye

A **növényvédelemről szóló 43/2010. (IV. 23.) FVM rendelet** szerint:

Az 5 dm<sup>3</sup>-nél nagyobb tartállyal rendelkező növényvédelmi gépeket, illetve növényvédő szer kijuttatására szolgáló berendezéseket - a kutatási, vizsgálati, kísérleti vagy kiállítási célokat szolgáló növényvédelmi gépek kivételével - forgalomba hozatal előtt típusminősítési eljárás alá kell vetni [32. § (1)].

A kötelező típusminősítési eljárást a VM Mezőgazdasági Gépesítési Intézet (MGI) folytatja le a vonatkozó jogszabályokban meghatározott követelmények alapján.

A növényvédelmi gépek kizárólag az MGI által lefolytatott típusminősítési eljárás alapján kiadott forgalomba hozatali engedély birtokában hozhatók kereskedelmi forgalomba Magyarországon.

# Növényvédelmi gép forgalomba hozatali engedélye

 Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium  
Mezőgazdasági Gépesítési Intézete (MGI)  
Hungarian Institute of Agricultural Engineering

H-2100 Gödöllő,  
Tessedik Sámuel u. 4.  
Pf.: 403  
Főigazgató: Dr. Fenyvesi László Ph.D.

FVM Mezőgazdasági Gépesítési Intézet  
2100 Gödöllő, Tessedik S. u. 4.

Engedély száma: **00964**

**NÖVÉNYVÉDELMI GÉP FORGALOMBA HOZATALI ENGEDÉLYE**

Az **AXIÁL Javító, Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.**, 6500 Baja, Szegedi út 147., mint gyártó, illetve forgalmazó nyilatkozta és a benyújtott dokumentumok, illetve az elvégzett vizsgálatok alapján a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Mezőgazdasági Gépesítési Intézete a **BERTHOUD Primer 2400/RCSI 16** típusú, vontatott kivitelű növényvédelmi gép (üzemi széntélföldi permetezőgép) forgalomba hozatalát engedélyezi.

A gépen a forgalomba hozatali engedély hatályosságát igazoló matricát fel kell tüntetni.  
A forgalomba hozatali engedély a kiadásától számított 5 évig hatályos.  
Az időbeli hatály lejártá esetén a forgalomba hozatali engedélyt új nyilatkozattal benyújtásával meg kell újítani.  
Az Intézet jogosult a forgalomba hozatali engedély hatályossági időtartamán belül vizsgálatot folytatni, ha a géptípusnál minőségromlás, vagy változtatás gyanúja merül fel.  
Az Intézet a forgalomba hozatali engedélyt visszavonja, ha a géptípusnál minőségromlás, vagy változtatás következik be.

Kelt: Gödöllő, 2011. október 17.

  
(Dr. Fenyvesi László)  
Főigazgató







# Hatósági géphigiéniai bizonyítvány

A 2008. évi XLVI törvény az élelmiszerlánc és hatósági felügyeletéről 35 § (4) bekezdése alapján az élelmiszer-ipari gépeket, berendezéseket higiéniai alkalmasság szempontjából vizsgálni szükséges. A hatósági géphigiéniai minősítést a jogszabály az **Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal (NÉBIH) Élelmiszer- és Takarmánybiztonsági Igazgatóság** hatáskörébe sorolja, amelynek keretében ezt a feladatot a **NÉBIH Műszaki-technológiai Laboratóriuma** látja el.

A géphigiéniai minősítő okiratnak két típusát állítja ki a Hivatal:

a „**Hatósági Géphigiéniai Típusminősítő Bizonyítvány**” – t és a  
„**Hatósági Géphigiéniai Minősítő Bizonyítvány**” – t.

**A hatósági géphigiéniai minősítési eljárás menetének részletes leírása** megtalálható a

<http://gepminosites.lapunk.hu/>

honlapon!

# EK – megfeleléségi nyilatkozatok értékelése

## Értékelés szempontjai:

- A vonatkozó jogszabályokkal (irányelvekkel, rendeletekkel) való összhang.
- A hivatkozott jogszabályok helyessége, időbeni egyezősége.
- A hivatkozott szabványok helyessége, időbeni egyezősége.
- Adathiány.
- Nyelvezet.

# Hazai gyártók által kiállított , EK – megfeleléségi nyilatkozatok értékelése

## Minőségtanúsítás, tervezői nyilatkozat

A gépkönyvben ismertett gép a gyártás során a tervezők által meghatározott szerkezeti anyagokkal készül .....120 SERLEGES FELVONÓ 7T/H 12M, amely gabonafélék, őrlemények, granulátumok szállítására alkalmas.

A biztonságtechnikai előírások betartása mellett a kijelölt célra alkalmazható.

.....  
gyártó részéről

## MUNKAVÉDELMI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (megfeleléségi tanúsítás)

Ezennel kijelentjük, hogy saját felelőségünkre, hogy az általunk gyártott

AL-TERRA

..... típusú ..... munkagép

VTSZ besorolási szám: .....

BTO besorolási szám: .....

az egészséget nem veszélyeztető és biztonságos munkavégzés 1993. évi XCIII. törvény (a munkavédelemről), (91/368/EGK, 93/44/EGK, 93/68/EGK irányelvekkel módosított 89/392/EGK irányelvvel) és az 5/1993. (XII. 26.) MÜM. számú rendeletben foglalt követelményeknek a következő szabványok szerint:

MSZ ISO 4254-1 : 1993

MSZ EN 282-1-2 : 1993

MSZ EN 292-2 : 1993

**M E G F E L E L**

A szakvélemény összeállítása az MSZ 63-85 sz. szabványsorozat szerint történt.

A vizsgálatot végezte: Agrártudományi Egyetem  
Munkaszervezési és Munkavédelmi Intézet,  
Munkavédelmi Kutatási Osztály, Gödöllő

Dirktívák: 2006/42/EK irányelv, 16/2006. (VIII. 30.) NFGM rendelet szerint.

Megjegyzés: Az 5/1993. (XII. 26.) MÜM. számú rendelet értelmében a tárgyi munkaeszköz második szintű munkavédelmi minőségtanúsításra nem kötelezett.



# Hazai gyártók által kiállított , EK – megfeleléségi nyilatkozatok értékelése

## Megfeleléségi nyilatkozat.

Gyártó/forralmazó neve: TOOLTECHNIK Szerszám és Készülékgyártó Kft

Gyártó/Forralmazó címe: 6131 Szank, Kiszombos 8. Pf: 25.

A gép megnevezése: UNIVERZÁLIS Gyümölcsmagozógép

A gép típusa: TT – 01 Gyártási száma : TT – 01 – 058

A gép leírása: Az „UNIVERZÁLIS Gyümölcsmagozógép” cserélhető adapterekkel és egyéb kiegészítő elemekkel alkalmas különféle gyümölcsök (meggy, cseresznye, szilva, sárga-, és őszibarack, mirabolán) magvainak eltávolítása.

A magok eltávolítását kiszűrő tüskék végzik, a gyümölcs rendezőkefe segítségével a kehelytálcák furtaiba helyezkedve jut el a magozási pozícióba.

### Vonatkozó előírások, szabványok

21/1998. (IV. 17)	IKIM rendelet
1993. évi XCIII.	Munkavédelmi törvény
MSZ EN 292	Gépbiztonság, műszaki alapelvek és előírások
MSZ EN 294:1994	Biztonsági távolságok, veszélyes helyek
MSZ EN 60204	Villamos biztonságtechnika
MSZ EN 60950	Biztonsági előírások
MSZ 172, MSZ 1600	Érintésvédelem

A TOOLTECHNIK Kft. kijelenti, hogy a TT-01 típusú „UNIVERZÁLIS Gyümölcsmagozógép” a vonatkozó előírásoknak és az élelmiszeripari gépgyártás irányelveinek megfelel.

A megfeleléségi vizsgálatot végezte: AGROVÉD Vizsgálólaboratórium  
2100 Gödöllő, Tessedik Sámuel u.4.  
Akkreditációs szám: 501/0817  
A vizsgálat azonosító száma: 2033.422.02.

Állításra és cégjegyzésre jogosult:

Rékasi László  
ügyvezető

Szank, 2011. június 3.



AGROVÉD Biztonságtechnikai Műszaki Fejlesztő és Minőség Kft.  
Cím: H-2100 Gödöllő, Tessedik S. u. 4.  
Honlap: <http://www.agroved.hu>  
E-mail: [agroved@agroved.hu](mailto:agroved@agroved.hu)

## BIZTONSÁGI VIZSGÁLATI TANÚSÍTVÁNY

A 3579.822.10. számon lefolytatott biztonsági vizsgálat és a benyújtott dokumentációk alapján megállapítjuk, hogy az alábbi azonosító adatokkal megjelölt gép a 2006/42/EK irányelvben megfogalmazott alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeknek

MEGFELELT.

Gép típusa:	TT-01
megnevezése:	Univerzális gyümölcsmagozó
gyártási/sorozatszám:	002
gyártási dátuma:	2002
Gyártó neve:	TOOLTECHNIK Kft.
címe:	6131 Szank, Kiszombos 8. B.

A biztonsági vizsgálat során figyelembevevett előírások:

- 2006/42/EK irányelv, melynek magyarországi bevezető rendelete a 16/2008 (VIII. 30.) NFGM rendelet a gépek biztonsági követelményeiről és megfeleléségének tanúsításáról.

További információk:

- A biztonsági vizsgálatot végezte: AGROVÉD Kft. Vizsgálólaboratórium, H-2100 Gödöllő, Tessedik S. u. 4.  
Akkreditációs szám: NAT-1-1204/2006  
- A vizsgálat azonosító száma: 3579.822.10.

Megjegyzések:

- Jelen dokumentum csak a fent nevezett és azonosított berendezésre (mintára) vonatkozik. Sorozatgyártás esetén a gépek minőségének megfelelő gyártása a gyártó felelősége.  
- A dokumentum a megfeleléségi-értékelési eljárás részeként alapul szolgál az EK-Megfeleléségi nyilatkozat kiadásához.  
- A tanúsítvány érvényes: a gépre vonatkozó biztonsági követelmények megváltozásáig.  
- A gépen az AGROVÉD Biztonsági Vizsgálóati Jel elhelyezhető.

Gödöllő, 2010. május 26.

A kiadvány hitelesít:

AGROVÉD  
Biztonságtechnikai Műszaki Fejlesztő és  
Minőség Kft. Vizsgálóati Tanúsító  
Székely  
Sikhei József  
ügyvezető igazgató, AGROVÉD Kft.

# Hazai gyártók által kiállított , EK – megfeleléségi nyilatkozatok értékelése

1002

## EK Konformitási Nyilatkozat

Ez a megfeleléségi nyilatkozat a 2006/42/EK irányelvnek megfelelő eredeti megfeleléségi nyilatkozat  
**CLAAS Hungaria KFT.**  
 Postafiók 106, H - 5260 Törökszentmiklós

---

Mi

---

kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következő termék, adapter  
 (típus - sorozatszám - márkanev):

**715 - 716 00311-40L - C900 - C450**  
**714 - 714 00311-40L - C860 - C390**

amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, a 2006/42/EK irányelv I. függelékének elővárt alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeinek, valamint a többi vonatkozó EK irányelv, így a 2004/109/EK irányelv követelményeinek megfelel.

Az EK irányelvekben megnevezett biztonsági és egészségvédelmi követelmények szakaszú megvalósítása érdekében a következő szabvány(ok)at és / vagy műszaki specifikációkat alkalmaztuk: **EN 632 - 1995, Japanszabvány**

---

Az Európai Közösségen belüli dokumentáció felelőse: J.H. Mohr,  
**CLAAS Selbstfahrende Erntemaschinen GmbH, Postfach 11 63, D-33416 Harsewinkel**

---

Műszaki manager: **J.H. Mohr**      Minőségirányítás: **A. Székacsó**

Törökszentmiklós, 2008. 10. 01.

A nyilatkozat sorszáma: \_ \*\*\* \_\_\_\_/20....

## EK-megfeleléségi nyilatkozat

[16/2008. (VIII.30.) NFGM rendelet, 5. melléklet illetve,  
 2006/42 EK irányelv, II. melléklet szerinti]

**T & T Techník Kft. 6600 Szentes, Nagymenyés u. 16.**  
 mint gyártó, saját felelősségére kijelenti, hogy az általa gyártott következő termék

Típus	Megnevezés	Gyártási szám
FARMER 05E	Mezőgazdasági, 3 oldalra billenhető pótkocsi	****

## MEGFELEL

az alábbi dokumentumokban megfogalmazott alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeknek:

**Jogszabályok:**  
 Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42 EK irányelvével azonos szabályozás tartalmú **16/2008. (VIII.30.) NFGM rendelete** a gépek biztonsági követelményeiről és megfelelésükről tanúsításáról.

**Harmonizált szabványok:**

MSZ EN 1851:1999+A1:2010 Mezőgazdasági gépek. Billenhető felépítményű pótkocsik. Biztonság  
 MSZ EN ISO 4254-1:2010 Mezőgazdasági gépek. Biztonság. 1. rész: Általános követelmények (ISO 4254-1:2008)

MSZ EN ISO 4413:2011 Hidraulikus teljesítményátvitel. A rendszerek és szerkezeti elemek általános szabályai és biztonsági követelményei (ISO 4413:2010)

MSZ EN ISO 12100:2011 Gépek biztonsága. A kialakítás általános elvei. Kockázatértékelés és kockázatcsökkentés. (ISO 12100:2010)

**A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy neve, beosztása:**  
**Turcskay József ügyvezető T & T Techník Kft. 6600 Szentes, Nagymenyés u. 16.**

**Kelt, Szentes, május 31.**

**A nyilatkozat elkészítésére jogosult személy:**

  
**József Turcskay**  
 ügyvezető igazgató  
 T & T Techník Kft.

\*\*\*Kockázat pótkocsik esetén kerül kiértékelésre



# Hazai gyártók által kiállított , EK – megfelelőségi nyilatkozatok értékelése

## Megállapítások:

- ❑ A nyilatkozatok jelentős része nincs összhangban az adott termékre vonatkozó jogszabályokkal. Nem, a vonatkozó jogszabályok szerint készítették azokat. Sűrűn előfordul, hogy a „nyilatkozatként” kiadott dokumentum nem is a megfelelőség igazolásáról szól.
- ❑ A hivatkozott jogszabályok és szabványok nagyobb része a kiállítás időpontjában már nem volt hatályos, vagy nem vonatkoztak az adott termékre.
- ❑ Néhány kivétellel, szinte minden nyilatkozat adathiányos. Legtöbb esetben a műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy adatai hiányoznak. Több esetben a termék azonosító adatai sem teljesek és vagy nem egyértelműek. A nyilatkozaton nem szerepel minden, a termékre vonatkozó jogszabály.

# A forgalmazók által benyújtott, EK – megfeleléségi nyilatkozatok értékelése

**AT UFGUNLUX BEYANI  
EC DECLARATION OF CONFORMITY**

Wir, AZİM ZİRAAT ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş. declare under our sole responsibility that the product:

ACS – 200, ACS – 300, ACS – 400, ACS – 500, ACS – 600 series Flat Seeded Straddle Cultivators;  
ACY – 200, ACY – 300, ACY – 400, ACY – 500, ACY – 600 series Spring Loaded Straddle Cultivator;  
EJO – 50, EJO – 51, EJO – 70, EJO – 71, EJA – 50, EJA – 51, EJA – 70, EJA – 71, EJA – 90,  
EJA – 91, EJI – 50, EJI – 51, EJI – 70, EJI – 71 series EIDER Chisel Combine

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s):

TS EN 12100-1  
TS EN 12100-2  
TS EN 1030  
TS EN 294  
TS EN 340  
TS EN 547-2  
TS 2184  
TS 4735

following the provision of 98 / 37 / EC Directive:

(place and date of issue)  
Ortaözü-AYDIN : 16<sup>th</sup> May 2012

Metin Kaan UYGUNTUZEİ,  
(name and signature or equivalent marking of authorized person)

Biz, AZİM ZİRAAT ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş. aşağıdaki adı, tipi veya modeli:  
ACS – 200, ACS – 300, ACS – 400, ACS – 500, ACS – 600 Serisi Flat Emriyeli Araz Kultivatörleri;  
ACY – 200, ACY – 300, ACY – 400, ACY – 500, ACY – 600 Serisi Yayık Araz Kultivatörleri;  
EJO – 50, EJO – 51, EJO – 70, EJO – 71, EJA – 50, EJA – 51, EJA – 70, EJA – 71, EJA – 90,  
EJA – 91, EJI – 50, EJI – 51, EJI – 70, EJI – 71 serisi EIDER Çizel Kombinleri

olankı verilen diğer standartlarla ilgili olarak (98 / 37 / EC) sayılı Makine Direktifinin gerektirdiği kapsayacak şekilde uyumlu olduğunu beyan ederiz.

16 Mayıs 2012 / Ortaözü-AYDIN

Metin Kaan UYGUNTUZEİ,  
Yatırım İşleri İzzatı / Kaşçı

**KERN & Sohn GmbH**  
D-72332 Balingen-Forstheim  
Postfach 4052  
E-Mail: info@kern-sohn.de

Tel: 0949-037433-8833-0  
Fax: 0949-037433-8833-149  
Internet: www.kern-sohn.de

## Konformitätserklärung

EC-Konformitätserklärung	EC-Declaration of Conformity
EC-Declaration of conformity	EC-Declaración de Conformidad
EC-Dichiarazione di conformità	EC-Conformiteitsverklaring
EC-Declaração de conformidade	EC-Prøhlášení o shodě
EC-Deklaracja zgodności	EC-Заявление о соответствии

<b>D</b> Konformitätserklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
<b>GB</b> Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
<b>CZ</b> Prøhlášení o shodě	Tímto prohláujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
<b>E</b> Declaración de conformidad	Manifiestamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes.
<b>F</b> Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cette responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes ci-dessous.
<b>I</b> Dichiarazione di conformità	Dichiaro con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito state.
<b>NL</b> Conformiteitsverklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de teama vermelde normen overeenstemt.
<b>P</b> Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
<b>PL</b> Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
<b>RUS</b> Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, в который относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

**Electronic Balance: KERN ALS, ALJ, PLS, PLJ**

Mark applied	EU Directive	Standards
CE	2004/108/EC	EN 61326-1 (2006) EN 61000-3-2 (2006) EN 61000-3-3 (1996) + A1 (2001) + A2 (2006)
	2006/95/EC	EN 61010-1 (2001)

Date: 27.12.2008

Signature:   
Gertl KERN & Sohn GmbH  
Management

\*Gertl KERN & Sohn GmbH, Ziegenlei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-0374339833-0 Fax +49-0374339833-149

# A forgalmazók által benyújtott, EK – megfelelőségi nyilatkozatok értékelése

## CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY

### Mi

LEMKEN Hungária Kft.  
(szállító neve)

2351 Alsónémedi, 058/66 Hrsz.  
(címe)

egyedül saját felelősségünkre kijelentjük, hogy a

LEMKEN EURODIAMANT 10 típusú Féligfüggesztett eke...

**Alvászám:** ismeretlen

Gyártási hely: Németország (EU)

**VTSZ: 84321000**

Minősége: I. osztályú

**LEMKEN GmbH & Co. KG.**

**D-46519 Alpen, Weseler str. 5.**

(Termék megnevezése, típusa, modellje, minta- vagy sorozatszáma, esetleg eredete és gyártási száma)

amelyre e nyilatkozat vonatkozik, megfelel a következő szabvány(ok)nak vagy más normatív dokumentum(ok)nak.

Szabványok: MSZ EN 292-2:1993, MSZ EN 294:1993, MSZ EN 349:1993

Direktívák: 89/391/EGK, 89/392/EGK, 91/368/EGK, 93/44/EGK, 93/68/EGK

Alpen, dátum 2012.05.31

(Kiállítás helye és dátuma/ Lieuet date/Plaats en datum van de verklaring)

## EG MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

a 89/392/EWG EGK irányelveknek megfelelően

**Déclaration de conformité pour la CEE**

conforme à la directive de la CEE 89/392/CEE

**EG-Conformiteitsverklaring**

overeenkomstig de EG-richtlijn 89/392 EWG

Mi,

Nous, Lemken GmbH & Co. KG

Wij, Weseler Str. 5

D-46519 Alpen,

kizárólagos felelősséggel nyilatkozunk, hogy az alábbi termékünk

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

verklaren enig in verantwoording, dat het product

## LEMKEN EURODIAMANT 10

Gyártmány, Typ

amelyre e nyilatkozat vonatkozik, gyári kiszállítási állapotában megfelel az EG Műszaki Irányelvek 89/392/EWG vonatkozó alapvető biztonsági- és egészségvédelmi követelményeinek.

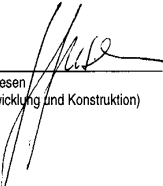
faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la CEE 89/392/CEE.

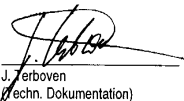
waarop deze verklaring betrekking heeft, met de desbetreffende grondlegende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EG-richtlijnen 89/392/EWG overeenkomt.

Alpen, dátum 2012.05.31

(Kiállítás helye és dátuma/ Lieu

et date/Plaats en datum van de verklaring)

  
G. Giesen  
(Entwicklung und Konstruktion)

  
J. Terboven  
(Techn. Dokumentation)

# A forgalmazók által benyújtott, EK – megfelelőségi nyilatkozatok értékelése

## EC megfelelőségi nyilatkozat

Termék neve: **DeLaval vacuum pump SVP303**  
Jelentés száma: 90003595

A termék megfelel az alábbi irányelvek követelményeinek:  
Gépi berendezésekre vonatkozó irányelv - 2006/42/EC  
Felhasznált harmonizált szabványok:  
EN ISO 12100-1  
EN ISO 12100-2

Egyéb felhasznált műszaki szabványok és szövegek:

Datum: 2009-12-01

Aláírás:

Név: Andrew Turner  
Beosztás: Vice President  
Részleg: BA Capital Goods

Kapcsolati személy: Torbj Ringerhall  
P.O. Box 30  
SE 147 21 TUMBA  
Sweden

Gyártó neve és címe:  
DeLaval International AB  
P.O. Box 30  
SE 147 21 TUMBA  
Sweden



© DeLaval 2009.  
2009-12-18, Váltással 1

1 (1)

85248345

**CLAAS**

EK-megfelelőségi nyilatkozat

## EK-megfelelőségi nyilatkozat (típus 404-03)

### Gyártó

Kramer-Werke GmbH  
Wacker-Neuson-Strasse 1  
D-89630 Pfaffendorf

### Termék

Jellemű megjelölés	404 (Teteszköpes rakodó)
Típus (Kareskadalmi megnevezés)	404-03 (9040)
Állvány-szám	404 03
Teljesítmény	88 kW (opció 103 kW)
Mért hangteljesítmény szint dB(A)	88 kW = 105,6 dB(A) 103 kW = 103,8 dB(A)
Szavatolt hangteljesítmény szint dB(A)	88 kW = 106 dB(A) 103 kW = 104 dB(A)

### Konformitási-megítélési eljárás

Az eljárásban az alábbi ellenőrzőhely vett részt:  
DGUV Test Prüf- und Zertifizierungstelle (EU-jelzőszám: 0615)  
Fachausschuss Bauwesen  
Landsberger Straße 309  
D-80057 München

### Irányelvek és szabványok

Ezennel kijelentjük, hogy a termék megfelel a következő EU-körbe vonatkozó irányelvek és szabványok rendelkezéseinek és követelményeinek:  
2006/42/EG, 2000/14/EG és EN ISO 3744, 2004/108/EG, DIN EN 1459:1998,  
DIN EN ISO 12100-1 és 2, DIN EN 474-1 és 3, DIN EN 14121-1, DIN EN 3471,  
DIN EN 13510, EN ISO 3744, EN ISO 3745, DIN EN ISO 3449, DIN EN 13059

### Dokumentációért felelős

Mack Manfred okleveles mérnök  
KRAMER-WERKE GmbH  
Wacker Neuson Strasse 1  
D-89630 Pfaffendorf

Pfaffendorf, \_\_\_\_\_

Mb

Mack Manfred okleveles mérnök  
Tervezés- és fejlesztés vezetője  
KRAMER-WERKE GmbH

0920 907-60 009910

89-1

# A forgalmazók által benyújtott, EK – megfelelőségi nyilatkozatok értékelése

## Megállapítások:

- ❑ A nyilatkozatok jelentős része idegen nyelven – a gyártó nyelvén - , nyelveken íródott, nem a felhasználó (k) nyelvén.
- ❑ A hazai gyártókéhoz hasonlóan hivatkozott jogszabályok és szabványok egy része a kiállítás időpontjában már nem volt hatályos.
- ❑ A nyilatkozatok egy része itt is adathiányos. Főleg a kiadás dátuma, a műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy adatai hiányoznak. Több esetben a termék azonosító adatai sem teljesek és vagy nem egyértelműek, termékcsalád esetén sokszor zavarosak.
- ❑ A forgalmazók több esetben adnak ki megfelelőségi nyilatkozatot a gyártói mellett és/vagy helyett. **Ez jogszerűtlen!**



Vidékfejlesztési Minisztérium  
Mezőgazdasági Gépesítési Intézet

## MEZŐGAZDASÁGI GÉPEK MUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSBIZTONSÁGI HONLAPJA

Készült az ORSZÁGOS MUNKAVÉDELMI ÉS MUNKAÜGYI FŐFELÜGYELŐSÉG munkavédelmi jellegű bírságok felhasználására kiírt pályázati támogatásból!

### Kezdőoldal / bemutatkozás

#### Hírek, aktualitások

#### Jogszabályok

- EU-s jogszabályok
- Nemzeti jogszabályok
- Jogszabályi figyelő

#### Szabványok

- Harmonizált szabványok
- Egyéb szabványok
- Szabványi figyelő

#### Követelményjegyzék

- Általános
- Gépcsoportok szerint

#### Szaktanácsadás, vélemény

- Ismerkedő
- Amiről tudni kell

#### Gépvizsgálatok

- Biztonsági gépvizsgálat
- Üzembe helyezéshez
- Időszakos

#### Fórum

#### Letölthető dokumentumok

- Kérdványok
- Előadások
- Cikkek

Ez a szakmai oldal az VM MGI központi honlapján keresztül is hozzáférhető [\(kattintson ide!\)](#)

Üdvözöljük honlapunkon!

### Bemutatkozás

A Mezőgazdasági gépek munka- és közlekedésszabványok honlapja 2012 áprilisában indult el.

Az Országos Munkavédelmi és Munkaügyi Főfelügyelőség munkavédelmi jellegű bírságok felhasználására kiírt pályázati támogatásával készült.

A Vidékfejlesztési Minisztérium Mezőgazdasági Gépesítési Intézet a mezőgazdasági gépek forgalmazók és üzemeltetők számára készítette a honlapot, hogy segítse közelebbi megismerését, a gépek munka és közlekedésszabványok megfelelőségének biztosítása érdekében.

Cél szűles körben megismertetni a mezőgazdasági gépek, forgalmozókkal és nem utolsósorban az üzemeltetőkkel (vásárlókkal):

- az általuk gyártott, forgalmazott, üzemeltetett gépek /berendezések alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeit,
- gépek/berendezések alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeinek elérését rájuk háruló kötelezettségeiket, feladataikat,
- elősegíteni az eligazodást a kötelezettségek, feladatok között, azok elvégzésének módjában, lehetőségében,
- a problémákkal, kérdésekkel hova, mikor, hogyan lehet fordulni, hol található a vonatkozó információk.

Kedves Olvasónk!

Reméljük, hogy a honlap nyújtotta információk eredményesebbé, hatékonyabbá teszik munkájukat. Ha a honlappal kapcsolatban észrevétele, javaslata van, írja meg nekünk. Észrevételével, javaslataival Ön is hozzájárulhat a honlap szolgáltatásához.

a szerkesztőség,

### Galéria

- Jelölések, feliratok
- Fényképező berendezések
- Kardánhajtsók

### Regisztráció

#### Elfeljelelt jelző

### Beműködés

Üdvözöljük oldalunkon Kedves munkavédelmi admin!  
[Küldés](#)

### Kapcsolat, küldjön e-mail-t!

### Hasonló oldalak, linkek



további linkek >>

VM Mezőgazdasági Gépesítési Intézet

Cím: 2100 Gödöllő, Tessedik S. u. 4.

Telefon: +36 (28) 511-801 • Fax: +36 (28) 511-800 • E-mail: [mgj@gmgj.hu](mailto:mgj@gmgj.hu)

<http://munkavedelem.gmgi.hu/>



# Köszönöm a megtisztelő figyelmüket!

Dikán András

E-mail: [dikan.andras@gmgi.hu](mailto:dikan.andras@gmgi.hu)

Telefon: +36 30 282 0813

Web: [www.gmgi.hu](http://www.gmgi.hu) , <http://munkavedelem.gmgi.hu>

